

# Dunstabzugshaube

10029985

**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Klarstein Gerätes. Lesen Sie die folgenden Anschluss- und Anwendungshinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen technischen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Sicherheitshinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

## Inhalt

Sicherheitshinweise . . . . .	3
Montage . . . . .	5
Bedienung . . . . .	9
Reinigung und Wartung . . . . .	9
Fehlerbehebung . . . . .	10
Hinweise zur Entsorgung . . . . .	10
Konformitätserklärung . . . . .	10

# Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient zu Ihrer Sicherheit. Lesen Sie Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese Anleitung stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zurückgreifen können.

## Kinder im Haushalt

- Kleine Kinder müssen vom Gerät fern gehalten werden. Sie müssen beaufsichtigt werden, so dass sie die heißen Teile nicht berühren.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.

## Allgemein

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Die zugänglichen Teile können während des Betriebes heiß werden.
- Flambieren Sie unter der Dunstabzugshaube nicht.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig. Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller bzw. dem Kundendienst ersetzt werden, um Gefahren abzuwenden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Teilen des Gerätes in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel sich nicht unter oder im Gerät verfängt, um Schäden am Netzkabel zu vermeiden.
- Montieren Sie das Gerät nicht im Freien, an einem feuchten Ort oder in einem Bereich, der von Wasserlecks betroffen sein kann z. B. unter oder neben einer Spüle. Lassen Sie das Gerät im Falle eines Wasserschadens vollständig trocknen.

## Reinigung

- Verwenden Sie in der Nähe des Gerätes keine entflammablen Sprays.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sorgfältig.
- Geben Sie bei der Verwendung und Reinigung des Gerätes Acht. Lesen Sie das Kapitel zu „Reinigung und Pflege“.
- Zur Reinigung darf kein Dampfreiniger verwendet werden.

## Montage

- Die Montage darf nur durch einen qualifizierten Elektriker oder eine anderweitig qualifizierte Person erfolgen. Die Montage muss korrekt unter der Befolgung der Herstelleranleitung erfolgen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung gesteuert zu werden.
- In der festen Verdrahtung muss die Möglichkeit einer Schaltkreisunterbrechung gemäß den Verdrahtungsrichtlinien gegeben sein.
- Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zu Rauchabzügen. Schließen Sie die Dunstabzugshaube nicht an einen Kaminschacht oder einen Heißluftkanal an. Überzeugen Sie sich, dass die Raumbelüftung mit den örtlichen Bestimmungen konform ist. Gewährleisten Sie, dass das

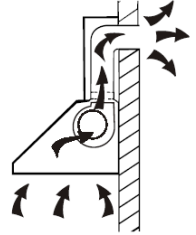
Volumen des Anzapfstroms des Gerätes nicht 4 Pa (0,04 mbar) übersteigt. Der Raum muss angemessen belüftet sein, wenn die Dunstabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Die Luft darf nicht in eine Abzugsleitung abgeführt werden, die als Rauchabzug für Geräte verwendet wird, die Gas oder andere Brennstoffe verbrennen. Gesetzliche Regelungen bezüglich Abzügen müssen befolgt werden.

- Schalten Sie vor dem Anschluss des Gerätes die Stromversorgung aus. Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der Nennspannung auf dem Typenschild Ihres Gerätes übereinstimmt
- Während einer elektrostatischen Entladung (z. B. einem Gewitter) kann das Gerät den Betrieb einstellen. Dies stellt keine Gefahr oder einen Schaden dar. Trennen Sie die Stromversorgung zum Gerät ab und verbinden Sie es nach einer Minute wieder.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Anzeichen von Beschädigungen oder Fehlern gibt. Setzen Sie sich in dem Fall mit dem Kundendienst in Verbindung.

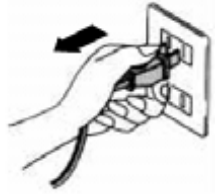
# Montage

## Vorbereitung

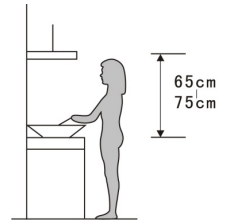
- 1 Wenn Sie einen Schacht nach draußen haben, können Sie die Dunstabzugshaube daran anschließen. Verwenden Sie dazu eine Entlüftungsleitug (aus Kacheln, Aluminium, einem verbiegbaren Rohr oder aus anderem nicht entflammaren Material mit einem Innendurchmesser von 15 cm).



- 2 Schalten Sie das Gerät vor der Montage aus und ziehen Sie den Netzstecker.

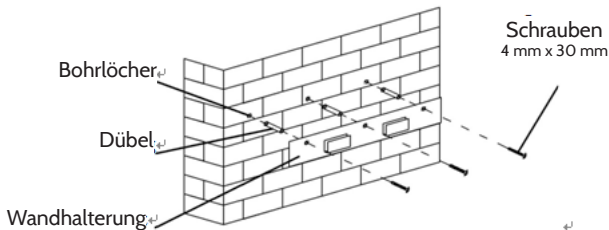


- 3 Die Dunstabzugshaube muss einen Abstand von 65-70 cm über dem Kochfeld haben, um die beste Wirkung zu entfalten.

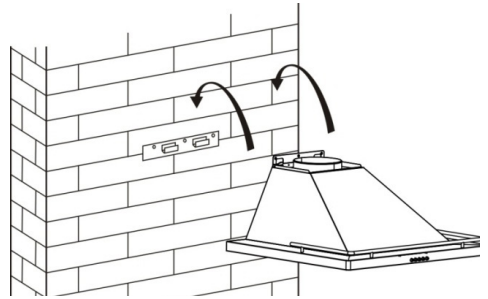


## Montage mit Außenabzug

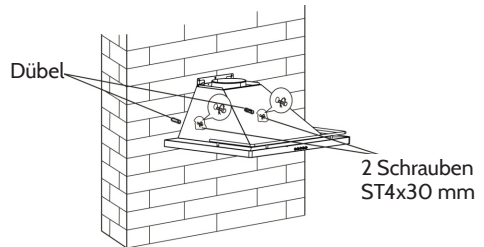
- 1 Bohren Sie 3 Löcher für die Wandhalterung. Befestigen Sie die Wandhalterung mit den beiliegenden Schrauben und Dübeln.



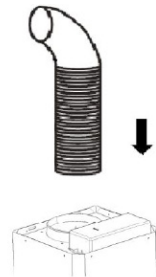
- 2 Heben Sie die Dunstabzugshaube hoch und setzen Sie sie auf die Wandhalterung.



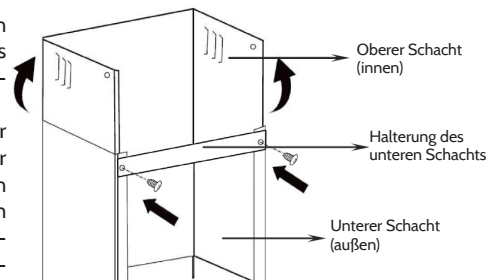
- 3 Befestigen Sie den Korpus mit Sicherheitschrauben. Verwenden Sie 2 Dübel und 2 Schrauben des Typs ST4x30 mm



- 4 Setzen Sie das Abzugsrohr auf die Haube.

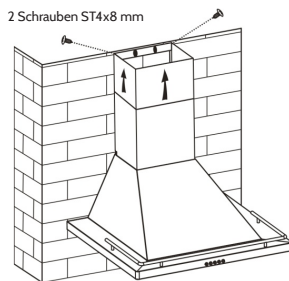


- 5 Schrauben Sie den unteren Schacht an dessen Halterung. Verwenden Sie 2 Schrauben des Typs ST4x8 mm, um den oberen und den unteren Schacht miteinander zu verbinden. Bestimmen Sie die Position der Bohrlöcher für die Halterung des unteren Schachts, bevor Sie die Halterung im späteren Schritt an den Schacht anbringen. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest. Gewährleisten Sie, dass die beiden Teile nach dem Zusammensetzen teleskopartig angepasst werden können.

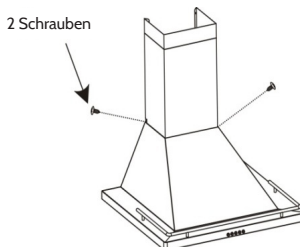


- 6** Ziehen Sie den oberen Schacht nach oben, um die benötigte Höhe zu erreichen. Befestigen Sie den oberen Schacht mit 2 Dübeln und 2 Schrauben des Typs ST4x30 mm.

Danach befestigen Sie den oberen Schacht an dessen Halterung mit 2 Schrauben des Typs ST4x8 mm.

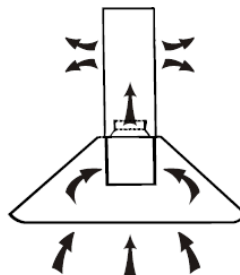


- 7** Setzen Sie abschließend den unteren Schacht auf die Haube. Verwenden Sie dazu 2 Schrauben des Typs ST4x8 mm.



## Montage für den Innenabzug / Umluft

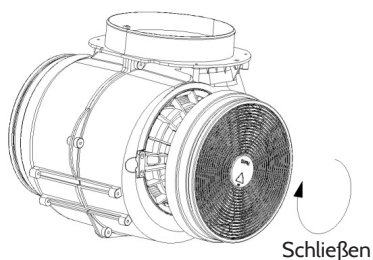
Falls Sie keinen Außenabzug haben, wird kein Abzugsrohr benötigt. Die Montage ähnelt der Montage für den Außenabzug.



Ein Aktivkohlefilter kann verwendet werden, um Gerüche zu binden. Um den Aktivkohlefilter einzusetzen, muss erst der Fettfilter entfernt werden. Drücken Sie auf die Verriegelung und ziehen Sie die Abdeckung nach unten.



Stecken Sie den Aktivkohlefilter in das Gerät und drehen Sie den Filter im Uhrzeigersinn. Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.







*Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Filter fest sitzt. Sonst kann er sich lösen und zu einer Gefahr werden. Bei eingesetztem Filter verringert sich die Ansaugleistung.*



# Bedienung

## Bedienfeld

0	AUS	Schalten Sie mit diesem Knopf die Lüftung aus.
	Ventilator niedrige Stufe	Verwenden Sie die niedrige Stufe zum Durchlüften der Küche. Sie eignet sich zum Köcheln und Kochen ohne viel Dampf. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Ventilator mittlere Stufe	Die mittlere Stufe ist ideal für das normale Kochen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Ventilator hohe Stufe	Wählen Sie die hohe Stufe, wenn schwerer Rauch oder Dampf erzeugt wird, um den höchsten Wirkungsgrad an Abluft zu erreichen. Erneut drücken, um das Gebläse auszuschalten.
	Licht	Ein- und Ausschalten der Lampe.

# Reinigung und Wartung

## Normale Reinigung

Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und lauwarmes Seifenwasser oder einen Haushaltsreiniger. Verwenden Sie nie Metallschwämme, chemische Reiniger, Scheuermittel oder harte Bürsten, um das Gerät zu reinigen.

## Monatliche Reinigung des Fettfilters



**Warnung: Brandgefahr**

Reinigen Sie den Metallfilter regelmäßig und gründlich. Beobachten und kontrollieren Sie Pfannen und Töpfe, die siedendes Öl enthalten.

Auf dem Filter sammeln sich Fett, Ruß und Staub, so dass der Filter die Wirksamkeit der Dunstabzugshaube beeinträchtigt. Wenn der Filter nicht gereinigt wird, verstopfen die (potenziell entflammabaren) Fettrückstände den Filter. Reinigen Sie den Filter mit einem Haushaltsreiniger.

## Jährliche Reinigung des Aktivkohlefilters

Die Reinigung findet ausschließlich auf die Umlufttechnik für die Inneninstallation Anwendung. Der Filter bindet Gerüche und muss mindestens einmal im Jahr ersetzt werden, abhängig davon, wie oft die Dunstabzugshaube verwendet wird.

## Ersetzen der Glühbirnen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Schrauben Sie die Halogen-Glühlampe ab.
3. Ersetzen Sie die alte Glühlampe durch eine neue desselben Typs. (220 V- max. 40 W)

## Fehlerbehebung

Fehler	Grund	Lösung
Das Licht brennt, aber der Ventilator läuft nicht.	Das Ventilatorblatt klemmt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Der Motor ist beschädigt.	
Weder Licht noch Ventilator laufen.	Die Glühlampe ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Glühlampe aus.
	Das Netzkabel ist lose.	Stecken Sie das Netzkabel ein.
Starke Vibrationen am Gerät.	Ein Ventilatorblatt ist beschädigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Der Motor des Ventilators ist nicht richtig befestigt.	Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es durch einen qualifizierten Techniker reparieren.
	Das Gerät hängt nicht richtig in der Halterung.	Nehmen Sie das Gerät ab und überprüfen Sie es auf einen einwandfreien Zustand.
Schlechte Abzugsleitung	Der Abstand zwischen dem Gerät und der Kochplatte ist zu groß.	Repositionieren Sie den Abstand auf 65-75 cm.

## Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2002/96/EG. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

## Konformitätserklärung



Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland

Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:

2004/108/EG (EMV)  
 2009/125/EG (ErP)  
 2006/95/EG (LVD)  
 2011/65/EU (RoHS)

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability.

## Contents

Safety Instructions . . . . .	12
Installation . . . . .	14
Control and Operation . . . . .	18
Cleaning and Maintenance . . . . .	18
Troubleshooting . . . . .	19
Declaration of Conformity . . . . .	19
Declaration of Conformity . . . . .	19

# Safety Instructions

- These instructions are for your safety. Please read through them thoroughly prior to installation and retain them for future reference.

## Children in the household

- Young children should be kept away. Care should be taken to avoid touching the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

## General

- The appliance is for domestic use only.
- Accessible parts may become hot during use.
- Do not flame under the range hood.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Make sure that the power cord is not caught under or in the appliance and avoid damage to the power cable.
- Do not install the appliance outdoors in a damp place or in an area which may be prone to water leaks such as under or near a sink unit. In the event of a water leak allow the machine to dry naturally.

## Cleaning

- Do not use flammable sprays in close vicinity to the appliance.
- Please dispose of the packing material carefully.
- We also recommend that great care be taken during use and cleaning. Read the cleaning and maintenance sections for this appliance carefully.
- A steam cleaner is not to be used.

## Installation

- All installation work must be carried out by a competent person or qualified electrician.
- This appliance must be installed correctly by a suitably qualified person, strictly following the manufacturer's instructions.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3 mm in all poles should be connected in fixed wiring
- Consult local regulations regarding fumes outlets. Do not connect the hood to a fume, ventilation or hot air duct. Confirm that room ventilation is appropriate with the local authorities. Make sure the maximum air extraction flow rate for the appliances in the room does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). The room must have adequate ventilation if an extractor hood is used simultaneously with appliances that run on gas or other fuels. The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances

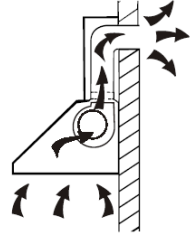
burning gas or other fuels. Regulations regarding air extraction must be complied with.

- Before connecting the hood: switch off the electricity supply and check that the supplied voltage and frequency coincide with that indicated on the appliance nameplate.
- The hood may stop working during an electrostatic discharge (e.g. lightning). This involves no risk of damage. Switch off the electricity supply to the hood and reconnect after one minute.
- Do not use the hood if it shows signs of damage or imperfection. Contact customer services.

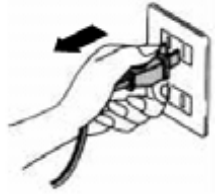
# Installation

## Prepare for installation

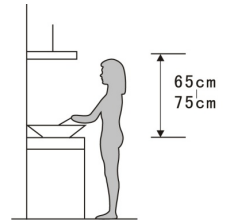
- 1 If you have an outlet to the outside, your cooker hood can be connected as below picture by means of an extraction duct (enamel, aluminum, flexible pipe or inflammable material with an interior diameter of 150mm).



- 2 Before installation, turn the unit off and unplug it from the outlet.

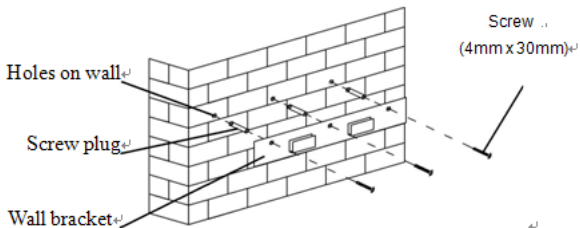


- 3 The cooker hood should be placed at a distance of 65-75cm above the cooking plane for best effect.

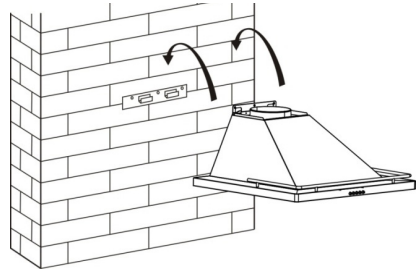


## Installation (vent outside):

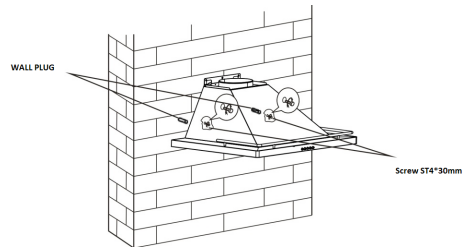
- 1 Drill 3 holes to accommodate the bracket. Screw and tighten the bracket onto the wall with the screws & wall plugs provided.



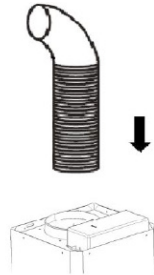
- 2 Lift up the cooker hood and hang onto the wall bracket hook.



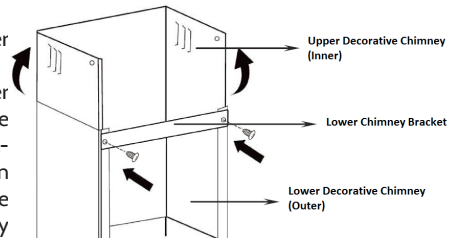
- 3 Secure the body with security screws. Use 2 pcs of wall plug and 2 pcs of ST4\*30mm screws.



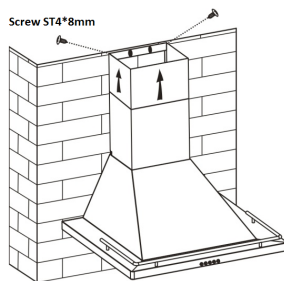
- 4 Place the plastic duct on the cooker hood.



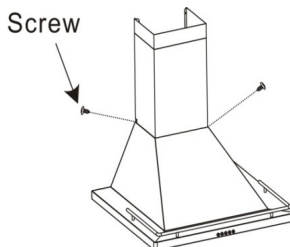
- 5 The lower chimney bracket is used to fix the lower decorative chimney. Use 2pcs 4x8mm screws to attach lower and upper chimney together. Before attaching the bracket to the chimney, decide the location of lower chimney bracket fixing holes for fixing the lower chimney bracket in the later step. Do not fasten screws too much, make sure upper decorative chimney can be telescopically adjusted after assembled



- 6** Pulling up the upper chimney upwards. to the target height. Adjust to reach the height required. Mark and drill two holes to accommodate the upper chimney bracket with 2 pcs of wall plugs and 2 pcs of ST4\*30mm. When finish , install the upper chimney bracket with the upper chimney with 2 pcs of ST4\*8mm.

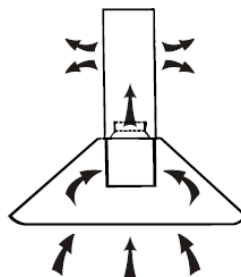


- 7** At last , install the lower chimney to the hood body with 2 pcs of ST4\*8mm.



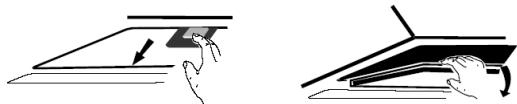
### Installation (Vent outside)

If you do not have an outlet to the outside, exhaust pipe is not required and the installation is similar to the one show in section "Installation (Vent outside)".

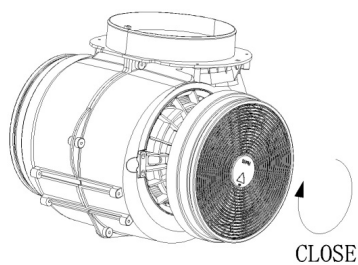




Activated carbon filter can be used to trap odours. In order to install the activated carbon filter, the grease filter should be detached first. Press the lock and pull it downward.








Plug the activated carbon filter into the unit and turn it in clockwise direction. Repeat the same on the other side.



*Note: Make sure the filter is securely locked. Otherwise, it would loosen and cause dangerous. When activated carbon filter attached, the suction power will be lower.*

# Control and Operation

## Control panel

	Off button	It is used for turning off the fan.
	Low Speed button	It is used for Ventilation on the kitchen. It is suitable for simmering and cooking which do not make much steam. Press again to stop the motor.
	Medium Speed button	Airflow speed is ideally for ventilation in standard cooking operation. Press again to stop the motor.
	High Speed button	When high density of smoke or steam produced, press high-speed button for highest effective ventilation. Press again to stop the motor.
	Light button	Switching on and off the light.

# Cleaning and Maintenance

## Regular Cleaning

Use a soft cloth moistened with hand-warm mildly soapy water or household cleaning detergent. Never use metal pads, chemical, abrasive material or stiff brush to clean the unit.

## Monthly Cleaning for Grease Filter



**Warning:** Danger of fire

To avoid the risk of fire, clean the metal filter regularly and closely watch and regulate pans containing hot oil.

The filter collects grease, smoke and dust, so the filter is directly affecting the efficiency of the cooker hood. If not cleaned, the grease residue (potential flammable) will saturate on the filter. Clean it with household cleaning detergent.

## Annual Cleaning for Activated Carbon Filter

Apply SOLELY to unit that installed as a recirculation unit (not vented to the outside). This filter traps odours and must be replaced at least once a year depending on how frequent the cooker hood used.

## Bulb Replacement

1. Switch the unit off and unplug the appliance.
2. Push out the old LED lamp
3. Replace with the same type and rated lamp (Max 1.5W).

## Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
Light on, but fan does not work	The fan blade is jammed.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The motor is damaged.	
Both light and fan do not work	Light bulb burn	Replace the bulb with correct rating.
	Power cord looses.	Plug in to the power supply again.
Serious Vibration of the unit	The fan blade is damaged.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The fan motor is not fixed tightly.	Switch of the unit and repair by qualified service personnel only.
	The unit is not hung properly on the bracket.	Take down the unit and check whether the bracket is in proper location.
Suction performance not good	Too long distance between the unit and the cooking plane.	Readjust the distance to 65-75 cm.

## Declaration of Conformity



According to the European waste regulation 2002/96/EC this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

## Declaration of Conformity



Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin. Germany

This product is conform to the following European Directives:

2004/108/EC (EMC)

2009/125/EC (EVPG)

2011/65/EU (RoHS)

2006/95/EC (LVD)

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

## Sommaire

Consignes de sécurité . . . . .	21
Montage . . . . .	23
Utilisation . . . . .	27
Nettoyage et entretien . . . . .	27
Résolution des problèmes . . . . .	28
Information sur le recyclage . . . . .	28
Déclaration de conformité . . . . .	28

# Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi sert à garantir la sécurité de l'utilisateur. Le lire attentivement et le conserver en lieu sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

## Enfants dans le foyer

- Tenir les jeunes enfants à l'écart de l'appareil. Les surveiller pour qu'ils ne touchent pas les parties chaudes de l'appareil.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités et expériences physiques, sensorielles et mentales sont réduites ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été sensibilisés à une utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils ont conscience des dangers qu'il présente.
- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

## Généralités

- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- Les parties accessibles peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas flamber de nourriture sous la hotte aspirante.
- Vérifier régulièrement l'état de la fiche et du cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou le service client pour éviter tout risque d'accident.
- Ne pas faire entrer le cordon d'alimentation en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne se coince pas sous ou à l'intérieur de l'appareil pour éviter de l'endommager.
- Ne pas monter l'appareil en pose libre, dans un lieu humide ou dans un endroit sujet aux fuites d'eau, par exemple sous ou à côté d'un évier. En cas de dégâts des eaux, laisser l'appareil sécher complètement.

## Nettoyage

- Ne pas utiliser de bombe aérosol inflammable à proximité de l'appareil.
- Mettre convenablement au rebut les éléments d'emballage.
- Être vigilant lors de l'utilisation et du nettoyage de l'appareil. Lire le chapitre sur le « Nettoyage et entretien ».
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur pour nettoyer l'appareil.

## Montage

- Le montage de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié ou par toute autre personne qualifiée. Le montage doit être effectué conformément aux instructions détaillées dans ce mode d'emploi.
- L'appareil n'est pas conçu pour être commandé par une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Le raccordement électrique doit permettre la coupure électrique du courant via un disjoncteur de branchement conforme aux normes en vigueur.
- S'informer des législations locales en matière d'évacuation de fumée. Ne pas raccorder la hotte aspirante à un conduit de cheminée ou à un conduit d'air chaud. S'assurer que la ventilation de la pièce est conforme aux législations locales. S'assurer que le débit d'extraction de l'air n'exécède pas 4 Pa (0.04 mbar). La pièce doit être convenablement aérée si la hotte aspirante fonctionne simultanément avec d'autres appareils

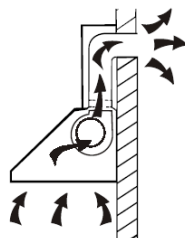
de combustion de gaz ou d'autres substances. L'air ne doit pas être aspiré par un conduit servant de conduit de cheminée pour des appareils de combustion de gaz ou d'autres substances. Respecter les normes de régulation en matière d'évacuation de l'air.

- Éteindre l'appareil avant de le brancher au réseau électrique. S'assurer que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- En cas de décharge électrostatique (par exemple un orage), l'appareil peut s'arrêter de fonctionner.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente de signes de détérioration ou des dysfonctionnements. Dans ce cas, entrer en contact avec le service client.

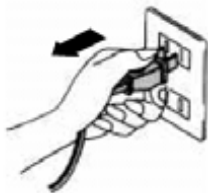
# Montage

## Préparation

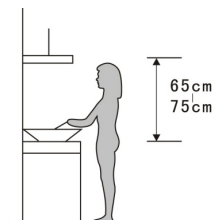
- 1 Si l'espace dispose d'une bouche d'aération dirigée vers l'extérieur, il est possible d'y installer la hotte aspirante. Utiliser pour cela un conduit d'aspiration (en céramique, en aluminium, un tuyau en coude ou une autre matière non inflammable avec un diamètre d'au moins 15 cm).



- 2 Éteindre et débrancher l'appareil avant de le monter.

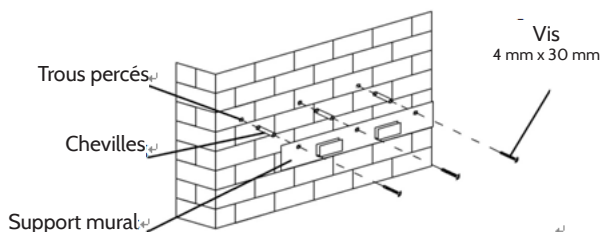


- 3 La hotte aspirante doit être montée 65-70 cm au-dessus de la cuisinière pour assurer une efficacité optimale.

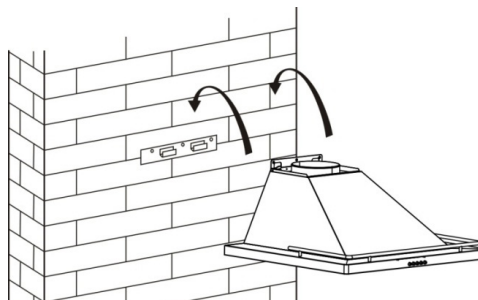


## Installation avec évacuation extérieure de l'air

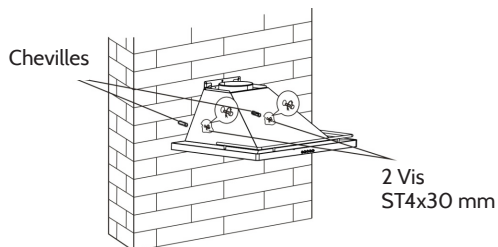
- 1 Percer 3 trous pour le support de fixation murale. Fixer le support de fixation avec les vis et les chevilles fournies.



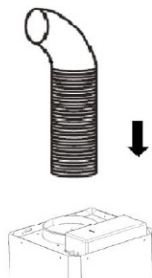
- 2 Soulever la hotte aspirante et l'accrocher au support de fixation murale.



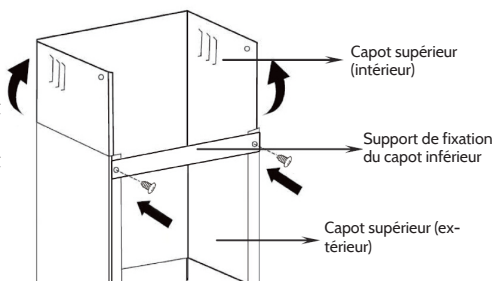
- 3 Fixer l'appareil avec des vis de sécurité. Utiliser 2 chevilles et 2 vis de type ST4x30 mm.



- 4 Monter le conduit d'évacuation sur la hotte.

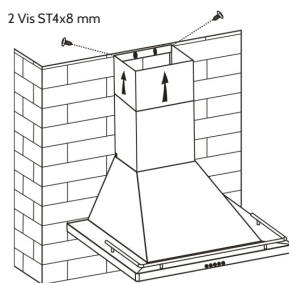


- 5 Fixer le capot inférieur avec 2 chevilles et 2 vis de type ST4x30 mm au capot supérieur. Ajuster la position des trous percés par rapport au support de fixation du capot inférieur, avant d'assembler enfin le support de fixation au capot. S'assurer que les deux parties peuvent s'ajuster de manière télescopique après l'assemblage.

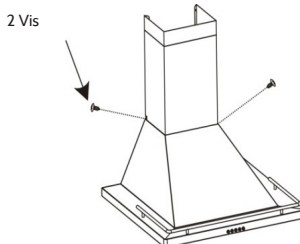




- 6** Installer le capot supérieur sur le capot inférieur. Tirer le capot supérieur vers le haut pour obtenir la hauteur nécessaire. Puis fixer le capot supérieur avec 2 chevilles et 2 vis de type ST4x30 mm.

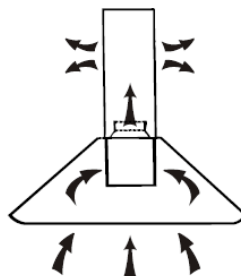


- 7** Visser le capot supérieur à son support avec 2 vis de type ST4x8 mm.



### Installation avec évacuation intérieure de l'air / recyclage de l'air

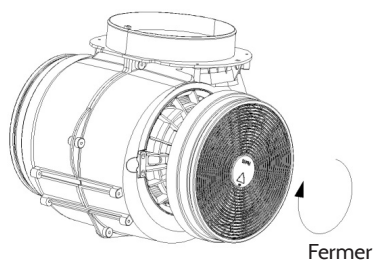
Si l'espace ne dispose pas d'une bouche d'aération dirigée vers l'extérieur, un tuyau d'évacuation de l'air n'est pas nécessaire. L'installation est semblable à l'installation avec évacuation extérieure.



Il est possible d'utiliser un filtre à charbon actif pour filtrer les odeurs. Pour installer le filtre, il faut tout d'abord retirer le filtre à graisse. Débloquer le verrou et détacher le couvercle en le tirant vers le bas.







Introduire le filtre à charbon actif dans le ventilateur et le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Répéter l'opération de l'autre côté.



*Remarque : s'assurer que le filtre est bien fixé, sans quoi il pourrait se désolidariser et provoquer un accident. La capacité d'aspiration est légèrement plus faible si un filtre à charbon actif est installé.*

# Utilisation

## Panneau de commande

0	ÉTEINT	Éteindre le ventilateur en appuyant sur cet interrupteur.
	Ventilateur vitesse faible	Utiliser la vitesse faible pour aérer la cuisine. Elle est adaptée pour la cuisson à feu doux ou sans trop de vapeur. Appuyer de nouveau pour éteindre le ventilateur.
	Ventilateur vitesse moyenne	La vitesse moyenne convient aux cuissons normales. Appuyer de nouveau pour éteindre les ventilateurs.
	Ventilateur vitesse élevée	Utiliser la vitesse élevée lorsque la cuisson produit une fumée épaisse ou de la vapeur, afin d'atteindre un degré d'aération optimal. Appuyer de nouveau pour éteindre les ventilateurs.
	Éclairage	Allumer et éteindre la lampe.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyage normal

Utiliser un chiffon humide et de l'eau savonneuse tiède ou un produit d'entretien domestique. Ne jamais utiliser d'éponge métallique, de nettoyant chimique, de matériel abrasif ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.

### Nettoyage mensuel des filtres à graisses



**Danger** : risques d'incendie

Nettoyer régulièrement et minutieusement les filtres métalliques. Surveiller et contrôler les poêles et les casseroles contenant de l'huile frémissante.

De la graisse, de la suie ou de la poussière peuvent s'accumuler sur le filtre, de sorte que le filtre peut conduire à une atténuation des performances de la hotte aspirante. Si le filtre n'est pas nettoyé, des résidus de graisse (potentiellement inflammables) peuvent encombrer le filtre. Nettoyer le filtre avec un produit nettoyant domestique.

### Nettoyage annuel des filtres à charbon actif

Le nettoyage doit s'effectuer uniquement au niveau de l'unité de recyclage de l'air. Le filtre supprime les odeurs et doit être remplacé au moins une fois par an, indépendamment de la fréquence d'utilisation de la hotte aspirante.

### Remplacement des ampoules

1. Éteindre l'appareil et le débrancher.
2. Dévisser les deux ampoules halogènes.
3. Remplacer les anciennes ampoules par des nouvelles du même type (220 V - max.40 W).

## Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
La lumière s'allume mais le ventilateur ne fonctionne pas.	Les pales de ventilation sont cassées.	Éteindre l'appareil et le faire réviser par une entreprise spécialisée.
	Le moteur est endommagé.	
L'éclairage et le ventilateur ne fonctionnent pas.	L'ampoule est usagée.	Remplacer l'ampoule par une autre équivalente.
	L'appareil est débranché.	Brancher l'appareil.
L'appareil produit de fortes vibrations.	Les pales de ventilation sont cassées.	Éteindre l'appareil et le faire réviser par une entreprise spécialisée.
	Ne moteur du ventilateur n'est pas bien positionné	Éteindre l'appareil et le faire réviser par un technicien qualifié.
	L'appareil n'est pas bien accroché au support mural	Décrocher l'appareil et s'assurer que les fixations sont correctement installées.
L'aspiration est mauvaise.	Écart trop important entre la hotte et la cuisinière.	Monter la hotte aspirante de telle manière à ce que l'écart avec la cuisinière soit compris entre 65 et 75 cm.

## Information sur le recyclage



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2002/96/CE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise au rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

## Déclaration de conformité



Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne

Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :

2004/108/CE (CEM)

2009/125/CE (produits liés à l'énergie)

2006/95/CE (LVD)

2011/65/EU (RoHS)

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

## Indice

Avvertenze di sicurezza . . . . .	.30
Montaggio. . . . .	.32
Utilizzo . . . . .	.36
Pulizia e manutenzione . . . . .	.36
Risoluzione dei problemi . . . . .	.37
Smaltimento . . . . .	.37
Dichiarazione di conformità . . . . .	.37

## Avvertenze di sicurezza

- Il presente manuale di istruzione serve alla sicurezza dell'utente. Leggere il manuale con attenzione e conservarlo per consultazioni future.

### Presenza di bambini

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Sorvegliare i bambini affinché non tocchino le parti calde del dispositivo.
- Il dispositivo può essere utilizzato dai bambini sopra gli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o che non dispongono delle conoscenze necessarie, solo se un supervisore li istruisce nell'uso del dispositivo.
- Tenere il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

### Avvertenze di sicurezza generali

- Il dispositivo è destinato solo ad un uso domestico.
- Parti del dispositivo possono diventare calde durante l'utilizzo.
- Non preparare alimenti flambé sotto la cappa aspirante.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore o dal servizio clienti per evitare ogni genere di pericolo.
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con le parti calde del dispositivo.
- Prestare attenzione che il cavo di alimentazione non resti impigliato all'interno o al di sotto del dispositivo per evitare danni.
- Non montare il dispositivo all'aperto, in un luogo umido, sotto o accanto ad un lavandino. Se penetra acqua all'interno, far asciugare completamente il dispositivo.

### Pulizia

- Non utilizzare spray infiammabili vicino al dispositivo.
- Smaltire correttamente il materiale di imballaggio.
- Effettuare la pulizia del dispositivo con la massima cautela (vedere il paragrafo "Pulizia e manutenzione").
- Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia.

### Montaggio

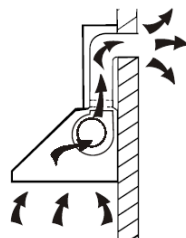
- Il montaggio può essere eseguito solo da un elettricista o da una persona qualificata nel rispetto delle istruzioni del produttore.
- Il dispositivo non è destinato all'utilizzo con un timer esterno o con un telecomando.
- Nel cablaggio fisso deve essere incorporato un mezzo di disconnessione dalla rete elettrica con una separazione tra i contatti su tutti i poli, conforme alle norme vigenti.
- Informarsi sulle norme vigenti relative all'aspirazione del fumo. Non collegare la cappa aspirante ad una canna fumaria o ad un canale dell'aria calda. Assicurarsi che l'areazione della stanza sia conforme alle norme vigenti. Il flusso di aspirazione del dispositivo non deve superare i 4 Pa (0.04 mbar). Arieggiare la stanza in maniera adeguata se si mette in funzione la cappa aspirante contemporaneamente con altri dispositivi che bruciano gas o altri combustibili. L'aria non deve essere condotta in un tubo per il deflusso utilizzato come canna fumaria per dispositivo che bruciano gas o combustibili. Rispettare le norme vigenti in materia di aspirazione dell'aria.

- Prima di collegare il dispositivo, staccare la corrente. Assicurarsi inoltre che la tensione dell'alimentazione sia conforme alla tensione nominale indicata sulla targhetta identificativa del dispositivo.
- Durante una scarica elettrostatica (ad es. un temporale), il dispositivo può arrestarsi. Ciò non rappresenta nessun pericolo o danno. Disinserire la spina dalla presa e collegare nuovamente il dispositivo alla corrente dopo qualche minuto.
- Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato bensì rivolgersi al servizio clienti.

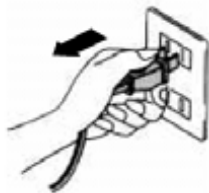
# Montaggio

## Preparazione

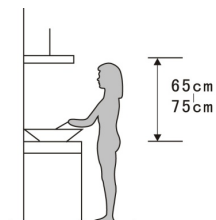
- 1 Collegare la cappa aspirante ad un condotto verso l'esterno, se presente. Per fare ciò, utilizzare un tubo di sfiato (in alluminio o di altro materiale non infiammabile con un diametro interno di 15 cm).



- 2 Prima di eseguire il montaggio, spegnere il dispositivo e staccare la spina dalla presa.

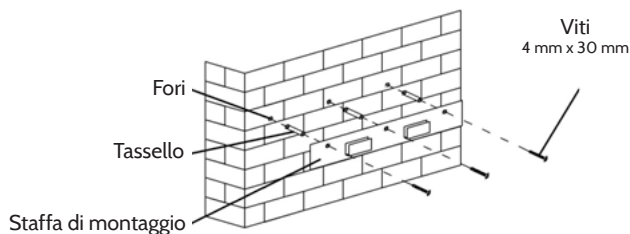


- 3 Per ottenere risultati ottimali, assicurarsi che ci siano 65-70 cm di distanza tra la cappa aspirante e il piano cottura.



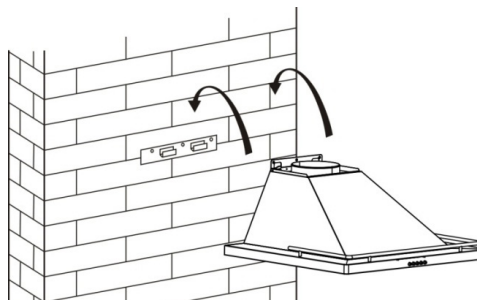
## Montaggio per l'aspirazione esterna

- 1 Eseguire 3 fori alla parete per la staffa di montaggio e fissare quest'ultima utilizzando le viti e i tasselli inclusi nella consegna.

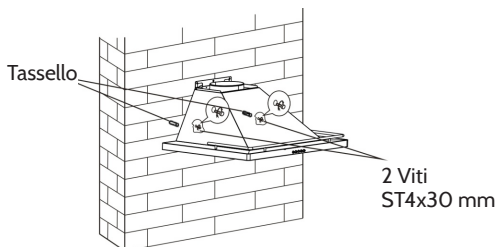




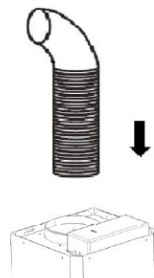
- 2** Sollevare la cappa aspirante e posizionarla sulla staffa di montaggio.



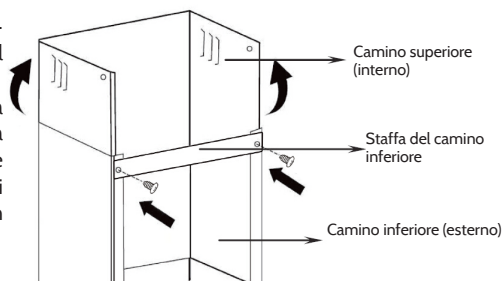
- 3** Fissare l'unità principale utilizzando le viti di sicurezza. Utilizzare 2 tasselli e 2 viti del tipo ST4x30 mm.



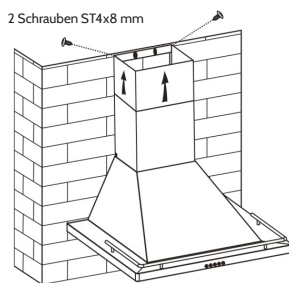
- 4** Mettere il tubo di aspirazione sulla cappa.



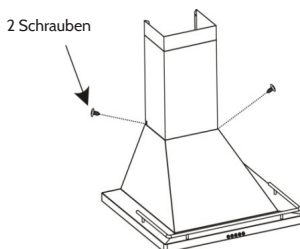
- 5** Avvitare il camino inferiore alla staffa. Utilizzare 2 viti del tipo ST4x8 mm per collegare il camino inferiore e superiore. Determinare la posizione dei fori per la staffa del camino inferiore prima di installare la staffa al camino nella fase successiva. Non stringere troppo le viti. Assicurarsi che entrambe le parti dopo l'assemblaggio sono regolabili come un telescopio.



- 6** Mettere il camino superiore su quello inferiore. Sollevare il camino superiore per raggiungere l'altezza necessaria. Fissare il camino superiore utilizzando 2 tasselli e 2 viti di tipo ST4X30 mm.

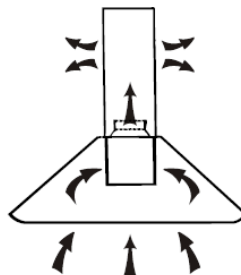


- 7** Avvitare il camino superiore con il camino superiore utilizzando 2 viti di tipo ST4x8 mm.



### Montaggio per l'aspirazione interna / ricircolo aria

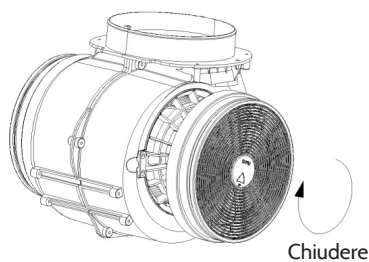
Se non si dispone di scarico esterno, il tubo di aspirazione non è necessario. Il montaggio è simile a quello per l'aspirazione esterna.



Utilizzare un filtro a carboni attivi per evitare la formazione di odori. Per inserire il filtro a carboni attivi, è necessario rimuovere il filtro antigrasso. Premere il blocco e tirare il coperchio verso il basso.







Inserire il filtro a carboni attivi nel dispositivo e ruotare il filtro in senso orario. Ripetere il procedimento sull'altro lato.



*Nota: assicurarsi che il filtro sia inserito correttamente. In caso contrario, può allentarsi e causare pericoli. Il filtro riduce la capacità di aspirazione.*

# Utilizzo

## Pannello dei comandi

0	OFF	Spegnere la ventola con questo tasto.
	Ventola Livello basso	Utilizzare il livello basso per arieggiare la cucina. Questo livello è adatto per cucinare senza troppo vapore. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Ventola Livello medio	Il livello medio è ideale per cucinare normalmente. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Ventola Livello alto	Selezionare il livello alto in caso di molto fumo o vapore per un alto livello di aspirazione. Premere di nuovo per spegnere la ventola.
	Luce	Accensione e spegnimento della luce.

## Pulizia e manutenzione

### Pulizia normale

Utilizzare un panno umido e acqua calda insaponata oppure un po' di detergente per la casa. Non utilizzare pagliette, detersivi chimici, abrasivi o spazzole dure per pulire il dispositivo.

### Pulizia mensile del filtro antigrasso



#### Attenzione: pericolo di incendio

Pulire il filtro regolarmente e a fondo. Controllare padelle e pentole che contengono olio bollente.

Sul filtro si accumulano grasso e polvere e ciò compromette le prestazioni della cappa aspirante. In caso di mancata pulizia del filtro, i residui di grasso (potenzialmente infiammabili) intasano il filtro. Pulire il filtro con un detergente per la casa.

### Pulizia annuale del filtro a carboni attivi

Applicare il filtro al dispositivo solo se non si utilizza lo scarico esterno. Il filtro deve essere sostituito almeno una volta all'anno indipendentemente dalla frequenza di utilizzo della cappa aspirante.

### Pulizia annuale del filtro a carboni attivi

1. Spegnere il dispositivo e disinserire la spina.
2. Svitare la lampada alogena.
3. Sostituire la vecchia lampada con una dello stesso tipo (220 V - max. 40 W).

## Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
La luce è accesa ma la ventola non funziona.	La ventola è inceppata.	Spegnerne il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	Il motore è danneggiato.	
Non funziona né la luce né la ventola.	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampada.
	La spina non è inserita correttamente.	Inserire correttamente la spina nella presa.
Forti vibrazioni.	La ventola è danneggiata.	Spegnerne il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	Il motore della ventola non è fissato correttamente.	Spegnerne il dispositivo e farlo riparare da un tecnico qualificato.
	Il dispositivo non è fissato correttamente alla staffa di montaggio.	Rimuovere il dispositivo e controllare che la staffa di montaggio sia nella posizione corretta.
La cappa non aspira correttamente.	Distanza eccessiva tra il dispositivo e il piano di cottura.	Riposizionare il dispositivo in modo che ci sia una distanza di 65-70 cm con il piano cottura.

## Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2002/96/CE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

## Dichiarazione di conformità



**Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania**

Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:

2004/108/EC (EMC)

2006/95/EC (LVD)

2009/125/EC (ErP)

2011/65/EU (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

## Inhalt

Indicaciones de seguridad . . . . .	39
Montaje . . . . .	41
<b>Utilización . . . . .</b>	<b>45</b>
Limpieza y mantenimiento . . . . .	45
Resolución de problemas. . . . .	46
Indicaciones para la retirada del aparato . . . . .	46
Declaración de conformidad . . . . .	46

# Indicaciones de seguridad

Este manual de instrucciones se ha creado para su seguridad. Lea atentamente el manual y consérvelo para consultarlo en cualquier momento.

## Niños en el hogar

- Los niños pequeños deben mantenerse alejados del aparato. Debe prestar atención de no tocar las piezas que se encuentran a altas temperaturas.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

## General

- El aparato solamente es apto para un uso doméstico.
- Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas durante el funcionamiento.
- No flamee alimentos bajo la campana extractora.
- Compruebe el cable de alimentación y el enchufe regularmente. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por el servicio de atención al cliente.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no queda atrapado debajo o dentro del aparato para evitar daños en el mismo.
- No monte el aparato al aire libre, ni en lugares húmedos ni en estancias que puedan verse expuestas a fugas de agua, por ejemplo debajo o junto a un fregadero. En caso de verse dañado por el agua, deje que se seque completamente.

## Limpeza

- No utilice sprays inflamables cerca del aparato.
- Deseche el material de embalaje como corresponda.
- Durante la utilización del aparato no lo deje desatendido. Lea la sección "Limpeza y cuidado".
- Para limpiar el aparato no utilice vaporetas.

## Montaje

- El montaje deberá realizarse por un electricista cualificado u otra persona que cuente con los mismos conocimientos. El montaje debe cumplir con las instrucciones proporcionadas por el fabricante.
- El aparato no es apto para controlarse a través de un temporizador externo o un control remoto por separado.
- En el cableado fijo debe mantenerse la posibilidad de la interrupción del circuito eléctrico de acuerdo con la normativa de cableado.
- Infórmese sobre la normativa vigente sobre la salida de humos. No conecte la campana al tiro de una chimenea ni a ningún otro canal por el que circule aire caliente. Cerciórese de que la ventilación de la estancia cumple con la normativa local. Asegúrese de que el volumen del flujo de extracción del aparato no supera los 4 Pa (0.04 mbar). Si pone en marcha la campana extractora al mismo tiempo

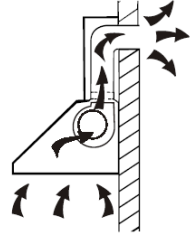
- que otros aparatos que funcionen con gas u otras sustancias inflamables, la estancia deberá estar suficientemente ventilada. El aire no puede canalizarse a un conducto de ventilación que ya se utilice para salida de humos de aparatos que funcionan con gas u otras sustancias inflamables. La regulación vigente relacionada con la ventilación debe cumplirse.
- Antes de desconectar el aparato del suministro eléctrico, apáguelo en el interruptor. Compruebe que la tensión de suministro se adecua a los valores indicados en la placa técnica del aparato.
- Durante la carga electrostática (p. ej. durante una tormenta) el aparato puede dejar de funcionar. Esto no representa ningún riesgo ni avería. Desconecte el suministro eléctrico del aparato y vuelva a conectarlo transcurrido un minuto.
- No utilice el aparato si detecta signos de averías o fallos. En ese caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.



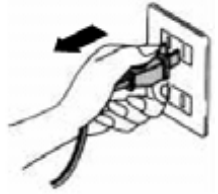
# Montaje

## Preparación

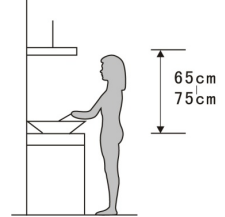
- 1 Si cuenta con un acceso al exterior, puede utilizarlo para conectar la campana extractora. Para ello, utilice un conducto de ventilación (fabricado en azulejo, aluminio, un conducto flexible de cualquier otro material no inflamable con un diámetro interior de 15 cm).



- 2 Antes de montar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe.

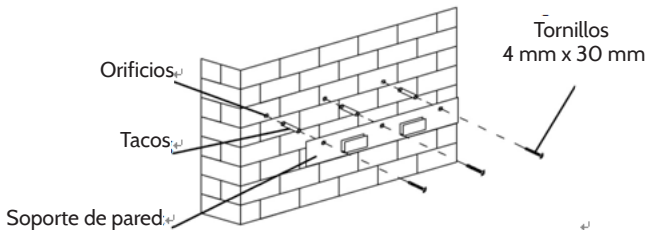


- 3 La campana extractora debe contar con una distancia de 65-70 cm con respecto a la superficie de cocción para conseguir un funcionamiento eficiente.

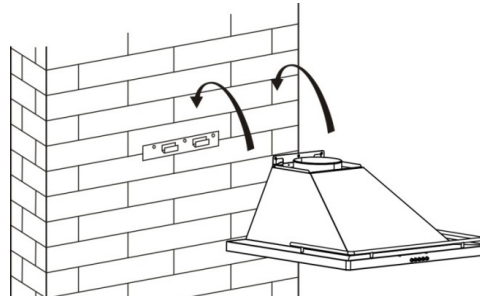


## Montaje con ventilación exterior

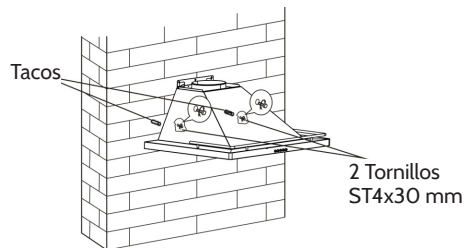
- 1 Realice tres perforaciones para el soporte de pared. Fije el soporte con los tornillos y tacos incluidos.



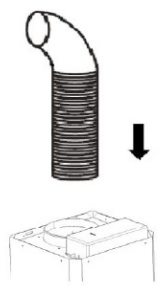
- 2 Eleve la campana extractora y cuélguela en el soporte de la pared.



- 3 Fije la estructura con tornillos de seguridad. Utilice para ello 2 tacos y 2 tornillos del tipo ST4x30 mm.

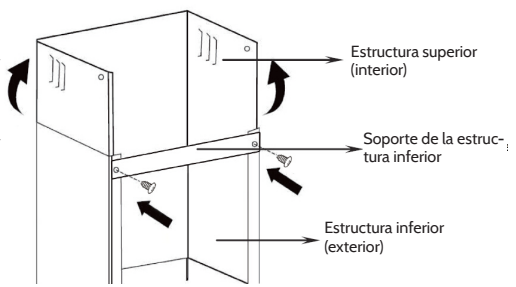


- 4 Coloque el conducto de ventilación sobre la campana.



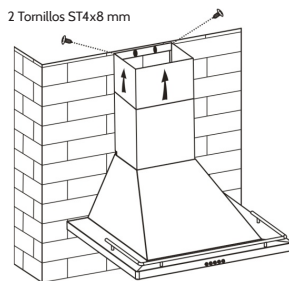
- 5 Atornille la estructura inferior en su soporte. Utilice dos tornillos del tipo ST4x8 mm para unir las estructuras superior e inferior entre sí.

Determine la posición de los orificios para el soporte de la estructura inferior antes de montar el soporte en el orificio en el paso siguiente. No apriete demasiado los tornillos. Asegúrese de que ambas piezas pueden ajustarse correctamente entre sí cuando las haya conectado.



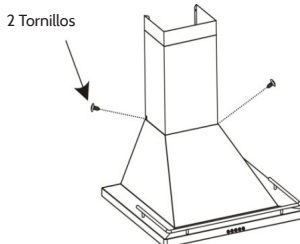
6

Coloque la chimenea superior sobre la inferior. Tire de la chimenea superior hacia arriba hasta alcanzar la altura necesaria. Fije la chimenea superior con dos tacos y dos tornillos del tipo ST4x30 mm.



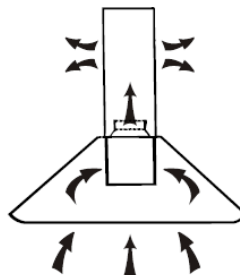
7

Atornille la chimenea superior a su soporte con dos tornillos del tipo ST4x80 mm.



### Montaje para ventilación interior

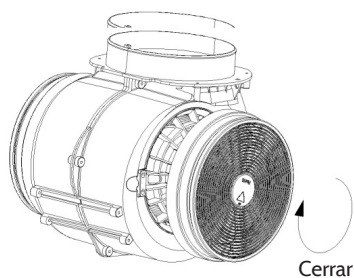
Si no cuenta con un conducto de ventilación exterior, no necesitará el conducto de ventilación. El montaje es similar al realizado para la ventilación exterior.



Puede utilizar un filtro de carbón activo para neutralizar los olores. Para colocar el filtro de carbón activo, primero deberá retirar el filtro antigrasa. Presione el mecanismo de bloqueo y extraiga la cubierta hacia abajo.







Encaje el filtro de carbón activo en el aparato y gire el filtro en el sentido de las agujas del reloj. Repita el proceso para el otro extremo.



*Advertencia: asegúrese de que el filtro está correctamente colocado. De lo contrario, podría soltarse y provocar una situación peligrosa. Si coloca un filtro, la potencia de extracción se reducirá.*

# Utilización

## Panel de control

0	OFF	Con este botón puede activar el ventilador.
	Potencia de ventilación baja	Utilice el nivel bajo de ventilación para ventilar la cocina. Es apropiado para hervir a fuego lento sin generar demasiado vapor. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Potencia de ventilación media	El nivel medio es ideal para una cocción normal. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Potencia de ventilación alta	Seleccione este nivel de potencia cuando se genere mucho humo o vapor para conseguir el mayor grado de extracción posible. Pulse de nuevo para apagar el ventilador.
	Luz	Apagar y encender la luz.

# Limpieza y mantenimiento

## Limpieza normal

Utilice un paño húmedo y agua tibia con jabón o un limpiador neutro. No utilice lana de acero, limpiadores químicos, productos abrasivos ni cepillos de cerdas duras para limpiar el aparato.

## Limpieza mensual del filtro antigrasa



**Advertencia: Riesgo de incendio**

Limpie el filtro de metal regularmente y a fondo. Observe y controle la batería de cocina que contenga aceite hirviendo.

En el filtro se acumulará grasa, hollín y polvo, lo que influirá negativamente en la eficiencia de la campana extractora. Si no limpia el filtro, los restos de grasa (potencialmente inflamables) lo obstruirán. Limpie el filtro con un limpiador neutro.

## Limpieza anual del filtro de carbón activo

La limpieza se llevará a cabo exclusivamente en la unidad de ventilación para una utilización en interiores. El filtro neutraliza los olores y debe sustituirse al menos una vez al año, dependiendo de la frecuencia con la que utilice la campana extractora.

## Sustitución de las bombillas

1. Apague el aparato y desconecte el enchufe.
2. Desenrosque la lámpara halógena.
3. Sustituya la lámpara antigua por otra nueva del mismo modelo. (220 V - máx. 40 W)

## Resolución de problemas

Problema	Motivo	Solución
La luz está encendida pero el ventilador no funciona.	La hoja del ventilador está atascada.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El motor está averiado.	
La luz y el ventilador no funcionan.	La bombilla está fundida.	Sustituya la bombilla.
	El cable de alimentación está suelto.	Conecte el cable de alimentación.
Vibraciones fuertes en el aparato.	Una de las hojas del ventilador está dañada.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El motor del ventilador no está correctamente fijado.	Apague el aparato y contacte con un técnico cualificado para su reparación.
	El aparato no se ha colgado correctamente en el soporte de la pared.	Descuelgue el aparato y compruebe que no está averiado.
Potencia de ventilación deficiente	La distancia entre el aparato y la superficie de cocción es demasiado grande.	Recoloque el aparato a una distancia entre 65 y 75 cm.

## Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2002/96/CE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

## Declaración de conformidad



Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).

Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:  
 2004/108/CE (EMC)  
 2009/125/CE (ErP)  
 2006/95/CE (baja tensión)  
 2011/65/UE (refundición RoHS)